

Na podlagi 74. člena in 253. člena Statuta Univerze v Mariboru (Statut UM-UPB11, Uradni list RS št. 44/2015, 92/2015) je Senat Univerze v Mariboru na svoji 6. redni seji dne 15. 12. 2015 sprejel naslednji

**Pravilnik o izdelavi zaključnih del vseh stopenj študija v tujem jeziku na UM
št. 012/2015/3**

1. člen

(namen pravilnika)

- (1) S tem pravilnikom se urejata izdelava in zagovor zaključnih del v tujem jeziku po študijskih programih vseh stopenj študija na Univerzi v Mariboru (v nadaljevanju: UM).
- (2) Članica lahko skladno s tem pravilnikom z lastnimi navodili podrobneje uredi posebnosti izdelave zaključnih del v tujem jeziku.

2. člen

(tuji jeziki)

- (1) Tuji jeziki, v katerih lahko študent Univerze v Mariboru izdela zaključno delo, so vsi uradni jeziki Evropske unije. Članica lahko za posamezne študijske programe ali skupino študijskih programov omeji nabor tujih jezikov, v katerih lahko študent izdela zaključno delo.
- (2) Ne glede na prejšnji odstavek tega člena se zaključna dela na študijskih programih tujega jezika, v skladu s študijskim programom, lahko izdelajo tudi v tujih jezikih, ki niso uradni jeziki Evropske unije.

3. člen

(študenti, ki lahko zaključno delo izdelajo ali zagovarjajo v tujem jeziku)

- (1) Študent ima pravico zaključno delo izdelati in zagovarjati v tujem jeziku, če študira na študijskih programih tujih jezikov ali če zaključno delo nastane v okviru študijskih programov, ki se v celoti ali delno izvajajo v tujem jeziku.
- (2) Študent lahko zaključno delo izdela in zagovarja v tujem jeziku tudi v naslednjih primerih, v katerih na podlagi pisne in utemeljene prošnje študenta ter ob soglasju mentorja odloča pristojna komisija članice:
 - če je bil v okviru mednarodnih sporazumov UM na študiju v tujini najmanj tri (3) mesece v času študija,
 - če so mentor, somentor ali član komisije za zagovor zaključnega dela tujci oz. niso materni govorci slovenskega jezika,
 - če je tujec in študira na UM,
 - v drugih utemeljenih primerih, o katerih presodi pristojna komisija članice.
- (3) Komisija članice lahko odobri tudi samo izdelavo ali samo zagovor zaključnega dela v tujem jeziku.
- (4) V primeru doktorskega študija, ko je bila kandidatu odobrena izdelava doktorskega dela v tujem jeziku, naslov doktorskega dela v slovenskem in tujem jeziku potrdi Senat UM

praviloma hkrati s potrditvijo teme doktorske disertacije in mentorja, lahko pa tudi naknadno.

4. člen

(način izdelave zaključnega dela v tujem jeziku)

- (1) Zaključna dela v tujem jeziku morajo biti izdelana tako, kot je ustrezno za stroko in ob upoštevanju pravilnikov, ki urejajo postopek priprave in zagovora zaključnega dela na posamezni stopnji študija.
- (2) Zaključno delo, izdelano v tujem jeziku, mora vsebovati:
 - naslov zaključnega dela v slovenskem in tujem jeziku,
 - razširjen povzetek v slovenskem jeziku, ki mora obsegati najmanj 5 % celotnega dela (od prvega do zadnjega poglavja, brez seznama literature in virov ter prilog).
- (3) Zaključno delo mora biti jezikovno korektno.

5. člen

(potek zagovora zaključnega dela v tujem jeziku)

- (1) Zagovor zaključnega dela lahko poteka v tujem jeziku v primerih, ki so navedeni v prvem odstavku 3. člena, ali na podlagi odobrene prošnje študenta v skladu z drugim odstavkom 3. člena tega pravilnika. Pri imenovanju članov komisije za zagovor se upošteva dejstvo, da bo zagovor potekal v tujem jeziku. Jezik, v katerem bo potekal zagovor zaključnega dela, se navede v Sklepu o imenovanju komisije za zagovor zaključnega dela in v zapisniku o poteku zagovora.
- (2) Pred zagovorom zaključnega dela v tujem jeziku študent pripravi slovenski prevod predstavitve, ki se uporablja ob zagovoru, razen v primeru zaključnih del študentov na študijskih programih tujih jezikov, študijskih programih, ki se izvajajo v tujih jezikih, če je tujec in študira na UM ali če je s predsednikom komisije za zagovor v naprej drugače dogovorjeno. Kandidat slovenski prevod predstavitve skupaj z vezanimi izvodi naloge odda praviloma v referat za študentske zadeve.

6. člen

(prehodne in končne določbe)

- (1) Ta pravilnik stopi v veljavo petnajsti dan po objavi v Obvestilih UM.
- (2) Z dnem pričetka veljavnosti tega pravilnika preneha veljati Pravilnik o izdelavi diplomskih del vseh stopenj študija v tujem jeziku na UM št. A5/2008 – 41 AG.

Rektor Univerze v Mariboru:
prof. dr. Igor Tičar l.r.